

Le 12 septembre 2023

Monsieur,

Au nom du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1718 (2006), j'ai l'honneur de me référer à votre lettre datée du 5 septembre 2023, dans laquelle vous avez informé le Comité que l'Organisation mondiale de la Santé (OMS), en raison d'un premier retard dans les procédures d'achat pour des raisons indépendantes de sa volonté, des restrictions concernant les voyages internationaux, qui limitaient les possibilités en matière de transport, et de la clôture des frontières du pays depuis janvier 2020 à titre de mesure de lutte contre la pandémie, n'avait pas été en mesure d'importer les véhicules approuvés dans la dérogation accordée à l'OMS le 26 septembre 2019 et prorogée jusqu'au 17 juillet 2023, en application des dispositions du paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017), qui devaient être utilisés exclusivement par son bureau de pays en République populaire démocratique de Corée et permettre aux membres de son personnel de se déplacer en toute sécurité, faute de quoi elle ne peut pas mener ses activités humanitaires et exécuter son programme dans le pays, et qu'elle attendait la réouverture de la frontière terrestre pour importer ces véhicules. À cet égard, l'OMS a demandé une prolongation pour une période exceptionnelle de 12 mois de la dérogation accordée antérieurement, afin de pouvoir mener à bien les procédures d'expédition des trois véhicules dès que possible après l'ouverture des frontières par la République populaire démocratique de Corée. En outre, elle a indiqué qu'elle tiendrait le Comité informé de l'itinéraire adopté pour acheminer les véhicules dans le cas où, à l'issue de délibérations internes, il serait décidé de les dérouter, compte tenu des retards considérables.

Je vous informe qu'après l'avoir dûment examinée, le Comité a décidé d'approuver la demande de prolongation de la durée de la dérogation jusqu'au 12 septembre 2024, afin que les procédures d'approvisionnement et d'expédition des articles visés dans la lettre susmentionnée puissent être menées à bien, conformément au paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017).

Le Comité tient à remercier l'Organisation mondiale de la Santé de sa diligence.

Veuillez agréer, Monsieur, les assurances de ma considération distinguée.

La Présidente du Comité du Conseil de sécurité  
créé par la résolution 1718 (2006)  
(*Signé*) Pascale **Baeriswyl**

Monsieur Robert Chelminski  
Directeur de l'administration et des finances  
pour la Directrice régionale  
Organisation mondiale de la Santé  
Bureau régional de l'Asie du Sud-Est  
New Delhi (Inde)

Annexe : Liste des articles destinés à la République populaire démocratique de Corée



Le 17 janvier 2022

Monsieur,

Au nom du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution [1718 \(2006\)](#) concernant la République populaire démocratique de Corée, j'ai l'honneur de me référer à votre lettre datée du 22 décembre 2021, dans laquelle vous avez informé le Comité que l'Organisation mondiale de la Santé n'avait pas été en mesure d'importer les véhicules approuvés dans la dérogation accordée à l'OMS le 26 septembre 2019 et prorogée jusqu'au 15 décembre 2020, en application des dispositions du paragraphe 25 de la résolution [2397 \(2017\)](#), pour permettre l'importation de trois véhicules qui seraient utilisés exclusivement par le bureau de pays de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) en République populaire démocratique de Corée et permettraient aux membres du personnel de se déplacer en toute sécurité, ce qui représente une condition indispensable pour que l'OMS puisse mener ses activités humanitaires et exécuter son programme dans le pays, et permettraient à l'Organisation d'assurer un meilleur suivi sur le terrain de ses projets, cela étant dû à un retard initial dans les procédures d'achat pour des raisons indépendantes de la volonté de l'OMS, à la clôture des frontières de la République populaire démocratique de Corée à titre de mesure de lutte contre la pandémie et des restrictions concernant les voyages internationaux qui limitent les possibilités en matière de transport, et dans laquelle vous demandiez une prolongation pour une période exceptionnelle de 18 mois de la dérogation accordée antérieurement, afin de pouvoir mener à bien les procédures d'expédition des trois véhicules dès que possible après l'ouverture des frontières par la République populaire démocratique de Corée.

Monsieur Robert Chelminski  
Directeur de l'administration et des finances  
pour la Directrice régionale  
Organisation mondiale de la Santé  
Bureau régional pour l'Asie du Sud-Est  
New Delhi, Inde

Je vous informe qu'après l'avoir dûment examinée, le Comité a décidé d'approuver la demande de prolongation de la durée de la dérogation jusqu'au 17 juillet 2023, pour permettre de mener à bien les procédures d'approvisionnement et d'expédition des articles visés dans la lettre susmentionnée, conformément au paragraphe 25 de la résolution [2397 \(2017\)](#). À cet égard, le Comité demande à l'OMS de lui rendre compte de l'état d'avancement de ce projet d'aide humanitaire dans 12 mois.

Le Comité tient à remercier l'Organisation mondiale de la Santé de sa diligence.

Veillez agréer, Monsieur, les assurances de ma considération distinguée.

La Présidente du Comité  
du Conseil de sécurité créé  
par la résolution [1718 \(2006\)](#)

(Signé) Mona **Juul**

- Liste des articles destinés à la République populaire démocratique de Corée

S.No.	Annex and Item Head	Decision	Material Description	Purchase Order	Specifications	Purpose	Value (in US\$)	Origin	Port of Departure	Port of Entry	Parties Involved in Transaction	Measure to Ensure for use of intended purpose
1	Annex - Procurement of one unit of Toyota Camry Hybrid Car and two units of Landcruiser Jeeps	S/AC.49/2020/DC.138	TOYOTA CAMRY 2.5 x 3	20243299	TOYOTA CAMRY 2.5 GLE HYBRID AT + SR 2019 MODEL/ EURO 5 Body Type - 4 Door Sedan Engine - 2487 CC, 4 Cylinder, 16V, DOHC, Dual VVT-i, Max. Output 176 HP/5700 RPM, Max. Torque 22.5KGM/3600-5200 RPM, Euro 5, Hybrid Technology Fuel Tank Capacity: 55 L Transmission - Electronically Controlled CVT Tires - 235/45R18 - Alloy Wheels Brakes - Front: Vent. Disc Rear: Disc Suspension - Front: Macpherson Strut / Rear: Dual Wish Bone Dimensions - 4885 x 1840 x 1445 (L x W x H)mm Wheelbase - 2825 mm, Ground Clearance - 145 mm Weight - Kerb # 1585 Kg / Gross Vehicle # 2100 Kg Min. Turning Radius - 5.7 M Seats - 5 Seats (Fabric) Standard features - D + P + Side + Curtain Air Bags, ABS + EBD + BA + VSC + TRC (with Off Switch) + HAS + EPB, Front & Rear Body Colored Bumper, Acoustic Green Shade Windshield Glass, Sun Roof with Tilt & Slide Function, LED Type High Mount Stop Lamp, Outer Mirrors # Coloured + Turn Signals + Power + Retractable Colored Door Handles, Trunk Opener, Fuel Lid Opener, Driver Power Seat + Power Lumbar Support + Power Vertical Adjuster, Front Seat Belt # 3 PELR x 2 (W/P T & F), Rear Seat Belt # 3 PELR x 3, Vertical Seat Adjuster (Driver), Head Rest x 3, 60-40 Split Foldable Seat, Centre Armrest, Adjustable Seat Belt Recliner, 4.2 inch TFT Multi Information Display, Digital Clock, Electrochromic Inner Rearview Mirror, Fabric Sun Visor, Vanity Mirror # D + P + Light, Adjustable Intermittent Front Wiper, All Auto Power Windows, Power Door Lock, Smart Entry + Push Start System, Window Defogger with Timer, Meter Illumination Control for Audio + HVAC + Shift, Illuminated Entry System with Ignition Key & Room Lamp, 7 Inch Display Audio + AM/FM/ODJ/USB/AUX/BT + 6 Speakers, Rear Glass Integrated Antenna, Automatic AC, Heater, Cruise Control, Anti-Theft Engine Immobilizer System, New Design LED Headlamps, LED Front Fog Lamp, Rear Combination Lamp, Tire Pressure Monitoring System, Rear Fog Lamp, Child Restraint System (ISOFIX), LED Day Time Running Light, Automatic Light Control System + Auto Cut, Colored License Plate Garnish, Single Exhaust Pipe, 3 Spoke Leather Steering Wheel with Audio Controls, Parcel Shelf, Floor Mats, Rear Parking Sensors, Rear View Camera with	Providing safe and secure travel for WHO staff in DPRK is a prerequisite for WHO's humanitarian work and is necessary for fulfilling the programmatic requirements. WHO currently relies on fleet of vehicles which are fairly old and are affected by frequent breakdowns thus hampering WHO's humanitarian work in the field. The frequent breakdowns are also causing higher maintenance cost to the organization. The request for the procurement of hybrid vehicle is timely as this will reduce dependence on conventional fuel further benefiting the organization with lower running expenses. The two Toyota Landcruiser are being requested to enhance WHO's capacity and capability for field monitoring of its projects. These regular field visits are carried out by staff working in the WHO Country Office and are often required to travel outside Pyongyang to carry out monitoring of projects including verification of equipment/consumables being given by WHO to Ministry of Public Health for humanitarian purposes. The newly procured vehicles will bring improved operational efficiency, reliability and safety of WHO staff members.	US\$ 36,926.40		The shipment has departed from Dubai and arrived in Dalian Port in transfer to Nampo Port or via Dandong border waiting for government permission for importation since August 2020. The shipment are expected to be delivered to Nampo Port, by a DPRK local feeder vessel assigned by the DPRK government or through Dandong border when authorized by DPRK authorities.	a) Supplier: UNHRD, International Humanitarian City Dubai Industrial City Phase 2 Nearst Landmark DWC, Dubai, United Arab Emirates, Tel: 97145813800, Email: unhrd.customerservice@wfp.org b) WHO Regional Office for South-East Asia, New Delhi, India, Metropolitan Hotel Office Block, Bangia Sahib Road, Gole Market, Sector 4, New Delhi 110 001, India c) WHO Country Office, 14 Hodong, Munsudong, Pyongyang, DPR Korea, Email: vithanaga@who.int, Tel: +85023817913 d) Global Service Centre, Kuala Lumpur, Malaysia.	The vehicles will be custom cleared by a WHO staff designated by WHO Representative. The designated officer will custom clear and ensure that the vehicle is driven to the WHO premises. The vehicles will be tracked from the supplier to the delivery to WHO via WHO's global procurement system. A WHO staff under the guidance of the WHO Representative will track receipt at Pyongyang and follow up until the vehicles are custom cleared. By implementing these measures WHO Country Office expects to minimize the possibility of diversion and ensure that this item is strictly used for intended purpose only.	
2	Annex - Procurement of one unit of Toyota Camry Hybrid Car and two units of Landcruiser Jeeps	S/AC.49/2020/DC.138	TOYOTA PRADO 2.7 x2	20243299	TOYOTA PRADO 2.7 TX + AT FJR + SUNROOF 2019 MODEL / TRISOL-GKTEV Engine: 2694 CC, 2.7, Petrol FI, VVT-i, 16V, DOHC, 16V, HP/RPM (EEC): 143/5200, Torque KGM/RPM (EEC): 25.1/3900. Transmission - 6 Speed A/T Fuel Tank Capacity - 87 L Suspension - Front Double Wishbone Rear - 4 Link Coil Tires - 245/70 R17 + Steel Wheels Brakes - Front & Rear - V. Disc Dimensions - 4840 x 1985 x 1845 (L x W x H) mm Wheel Base - 2790 mm Ground Clearance - 215 mm Min. Turning Radius - 5.8 M Seats - 7 Seats (Fabric) Other Features - D + P Air Bags, ABS + EBD + BA + VSC + TRC + ESS, Power Steering with Manual Tilt & Telescopic, Bumper # Front & Rear # Coloured, Mud Guards # Front & Rear, Windshield Glass # Green with Top Shade, Rear Spoiler, Sun Roof, High Mount Stop Lamp, Outer Mirrors # Black Coloured + Retractable + Turn Signal + Power, Black Door Handles, Console Box, Front Seat Belt # 3 PELR x 2 + PT + FL, Rear Seat Belt # 3 PELR x 3 + 3 PELR 2, Power Lumbar Support (Driver), Head Rest (5), 2nd Row Split Foldable Seat, 60-40 Split, Recline, Slide, Walk In, 3rd Row Seat # 50/50 Split Foldable, Digital Clock, Inner Rearview Mirror # Day & Night, Sun Visor # D + P. Vanity Mirror # D + P, Adjustable Intermittent Front Wiper, Rear Wiper, Power Windows, Power Door Lock, Keyless Entry, Window Defogger with Timer, Illuminated Entry System, MP3/CD/MP3 Player + 6 Speakers, Glass Integrated Antenna, Single Manual A/C, Heater, Cool Box, Anti-Theft Engine Immobilizer System, Standard Combination Meter, Rear Fog Lamp, Black Front Grille, Halogen Headlamps, Clearance Lamp, Manual Headlamp Leveling, Floor Mounted Spare Wheel, Urethane Steering Wheel & Gear Knob, Tire Pressure Monitoring System, Floor Mats. COLOUR - WHITE	Providing safe and secure travel for WHO staff in DPRK is a prerequisite for WHO's humanitarian work and is necessary for fulfilling the programmatic requirements. WHO currently relies on fleet of vehicles which are fairly old and are affected by frequent breakdowns thus hampering WHO's humanitarian work in the field. The frequent breakdowns are also causing higher maintenance cost to the organization. The request for the procurement of hybrid vehicle is timely as this will reduce dependence on conventional fuel further benefiting the organization with lower running expenses. The two Toyota Landcruiser are being requested to enhance WHO's capacity and capability for field monitoring of its projects. These regular field visits are carried out by staff working in the WHO Country Office and are often required to travel outside Pyongyang to carry out monitoring of projects including verification of equipment/consumables being given by WHO to Ministry of Public Health for humanitarian purposes. The newly procured vehicles will bring improved operational efficiency, reliability and safety of WHO staff members.	US\$ 98,666.40		The shipment has departed from Dubai and arrived in Dalian Port in transfer to Nampo Port or via Dandong border waiting for government permission for importation since August 2020. The shipment are expected to be delivered to Nampo Port, by a DPRK local feeder vessel assigned by the DPRK government or through Dandong border when authorized by DPRK authorities.	a) Supplier: UNHRD, International Humanitarian City Dubai Industrial City Phase 2 Nearst Landmark DWC, Dubai, United Arab Emirates, Tel: 97145813800, Email: unhrd.customerservice@wfp.org b) WHO Regional Office for South-East Asia, New Delhi, India, Metropolitan Hotel Office Block, Bangia Sahib Road, Gole Market, Sector 4, New Delhi 110 001, India c) WHO Country Office, 14 Hodong, Munsudong, Pyongyang, DPR Korea, Email: vithanaga@who.int, Tel: +85023817913 d) Global Service Centre, Kuala Lumpur, Malaysia.	The vehicles will be custom cleared by a WHO staff designated by WHO Representative. The designated officer will custom clear and ensure that the vehicle is driven to the WHO premises. The vehicles will be tracked from the supplier to the delivery to WHO via WHO's global procurement system. A WHO staff under the guidance of the WHO Representative will track receipt at Pyongyang and follow up until the vehicles are custom cleared. By implementing these measures WHO Country Office expects to minimize the possibility of diversion and ensure that this item is strictly used for intended purpose only.	

# United Nations Nations Unies

HEADQUARTERS • SIEGE NEW YORK, NY 10017

TEL. : 1 (212) 963.1234 • FAX : 1 (212) 963.4879

Le 26 septembre 2019

Monsieur,

Au nom du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution [1718 \(2006\)](#), j'ai l'honneur de me référer à votre lettre datée du 13 septembre 2019, dans laquelle vous avez présenté au Comité une demande de dérogation conformément au paragraphe 25 de la résolution [2397 \(2017\)](#) afin d'obtenir l'autorisation d'importer en République populaire démocratique de Corée trois véhicules qui seront utilisés exclusivement par le bureau de pays de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS). Ceux-ci permettront aux membres du personnel de se déplacer en toute sécurité, ce qui représente une condition indispensable pour que l'OMS puisse mener ses activités humanitaires et exécuter son programme dans le pays, et permettront à l'Organisation d'assurer un meilleur suivi sur le terrain de ses projets.

Je vous informe qu'après l'avoir dûment examinée, le Comité a décidé, conformément au paragraphe 25 de la résolution [2397 \(2017\)](#) du Conseil de sécurité, d'approuver la demande de dérogation présentée dans la lettre susmentionnée concernant le transfert, dans les six prochains mois, de trois véhicules dont la liste est jointe à la présente lettre. Les véhicules devront être expédiés en un seul chargement ou par envoi groupé, afin de simplifier autant que possible leur transport et leur dédouanement.

Le Comité rappelle que les sanctions imposées à la République populaire démocratique de Corée par le Conseil dans ses résolutions n'ont pas pour objet de porter préjudice à la population civile. On trouve dans la note verbale que le Comité a adressée aux États Membres et dans son communiqué de presse SC/13113 daté du 8 décembre 2017 des précisions concernant l'aide humanitaire en République populaire démocratique de Corée.

M. David Allen  
Directeur administratif et financier  
Organisation mondiale de la Santé  
Bureau régional pour l'Asie du Sud-Est  
New Delhi (Inde)

Il est également rappelé, dans la note verbale, que les États Membres doivent appliquer pleinement les mesures imposées par le Conseil, en gardant à l'esprit la nécessité d'expliquer clairement aux entités publiques et privées relevant de leur juridiction que l'application des sanctions ne doit pas entraver l'aide humanitaire.

Le Comité donne son accord à l'OMS et approuve les transactions commerciales et financières que cette dernière doit conclure pour se procurer les biens et services faisant l'objet d'une dérogation qui sont mentionnés dans votre lettre sans préjudice des décisions d'ordre commercial pertinentes.

Le Comité demande également aux organisations qui fournissent une aide humanitaire en République populaire démocratique de Corée de respecter la durée de la dérogation qui leur est accordée et de se conformer pleinement aux lois, règlements et autorisations nationaux qui régissent les opérations financières et commerciales, le transport de marchandises et les activités de dédouanement sur le territoire des États Membres concernés.

Je vous informe que la présente lettre et son annexe seront publiées sur le site Web du Comité 1718 et rendues accessibles au public, notamment aux autorités nationales concernées qui interviennent dans le contrôle des transferts vers la République populaire démocratique de Corée faisant l'objet d'une dérogation, et ce pour une durée de six mois.

Le Comité tient à remercier l'OMS pour sa diligence.

Cordialement,

Le Président du Comité  
du Conseil de sécurité  
créé par la résolution  
1718 (2006)

(Signé) Christoph Heusgen

Pièce jointe : Liste des articles et services destinés à la République démocratique de Corée